



7811

TERCERA | JUEVES 25 DE ENERO DE 2001

CULTURA Y ESPECTACULOS 47

La obra fue escrita en 1876 y se llama Un Asesinato, un Misterio y una Boda

## Aparece novela de Mark Twain perdida hace más de un siglo

*El relato, que será publicado por el periódico The Atlantic Monthly, narra la historia de un campesino del mítico pueblo de Deer Lick, decidido a casar a su hija con el hijo del hombre más rico de la localidad. En la época, fue comprado en 43 centavos a su autor.*

AGUSTIN/ LA TRÍLOGIA

**E**l banquero es un señor que no presta el patagüas cuando hace sol y que lo exige cuando empieza a llover"; "El banquero lo prefiere por el clima, el tabaco por la compañía"; "Dejar de fumar es muy fácil, ya lo he dejado yo cuando iba veinte años"; "Mamá era una joven pálida y acoquilla todo, tanto como cuando se muere"; "Compartimos la taza de té de tal modo que cuando terminamos, incluyó el té la fuente en lo sientas". Como estas, son clásicas las frases de Mark Twain (1835-1910) que se apuntan en libros de otros autores. "Es que el autor de Tom Sawyer parece combinar a la perfección dos de las características de un buen productor de frases para el humor: humor y sabiduría. De hecho, no sólo ha sido uno de los más grandes de los fundadores de la literatura estadounidense, también es uno de los mayores escritores humorísticos del siglo XIX.

Y todo se gestó volver a las literaturas en jalo, cuando el periódico estadounidense *The Atlantic Monthly* publicó *Un Asesinato, un Misterio y una Boda*, un relato de 8 mil páginas habría sido comprado en 1876 en la modesta sumatoria de 43 centavos, y gira en torno de la vida de un campesino de un pueblo mítico, Deer Lick, decidido a casar a su hija con el hijo del hombre más rico de la localidad.

En su versión original, la historia debió ser una novela corta, en la que los mismos escritores entre ellos Henry James y Oliver Wendell Holmes se indignaron para crear novedosas versiones basadas en el original. Sin embargo, el proyecto jamás se cumplió y el manuscrito se perdió en los archivos. Fue en 1995 que recuperado por Patrick E. Martin, representante de una fundación de Buffalo propietaria del original de *Las Aventuras de Huckleberry Finn*.

Junto con la novela sobre publicación una serie de cartas escritas por Twain a propósito del relato. Además, en segundas surgió la obra *Asesinato Illegítimo* por la Editorial W.W. Norton. Seguidamente el director ejecutivo del sello, Robert Weller, la obra no es una de las mayores del autor, pero sí documenta parte de su carácter loco.

"Estoy equivocando decir que ésta es la obra más conocida perdida de Mark Twain, pero fue escrita después de *Tom Sawyer* y se anotó a *Las Aventuras de Huckleberry Finn*. Es un relato encantador, interesante y muy entrañable en la tradición del narrador del Mississippi", concluye el editor.

### De marino a autor

Nació como Samuel Langhorne Clemens, Twain fue un autodidacta. "Nunca he pretendido que la escuela me preparase mi educación", decía, y pasó su juventud entre impuestos y periódicos problemáticos. A los 18 años se convirtió a un caprión de boceto para que lo fustigaran como bocadillo y lo llevara a conocer el mundo.

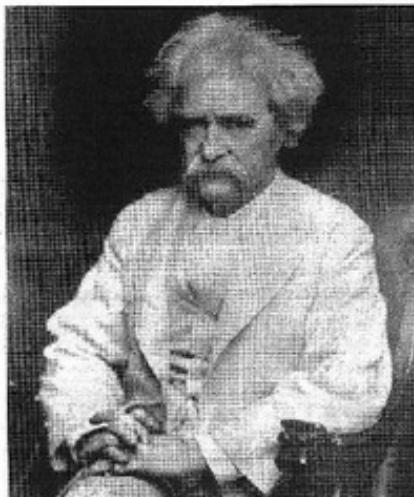
En 1861 comenzó a desempeñarse como periodista y dio inicio a su carrera literaria bajo el seudónimo de Mark Twain, que significa "un bocadillo" en la jerga fluvial. Se presentó entonces el cuento *La sombra Para Saltarina del Condado de Calaveras*. Más tarde llegaron novelas como *Los mercaderes* (1869), *Tom Sawyer* (1876), *El Príncipe y el Mendiante* (1882), *Las Aventuras de Huckleberry Finn* (1885) y *Un Yankee en la Corte del Rey Arturo* (1889).

### ESCRITOR ANTI LITERARIO

Al final de 1999, el estadounidense Everett Emerson publicó una edición bilingüe gráfica sobre Mark Twain, en la que alternaba el inglés con un portugués que se suponía sería una traducción directa hacia la Ribeirinha. A tal punto que en varias ocasiones se observó que el texto cursiva brasileño era idéntico al original, que dice: "Mejor a la fuerza". Un, aseguró que el autor de *El Príncipe y el Mendiante* se había traido la obra buscando "una escapatoria a su vocación literaria".

Arriba: un documento, cartas y una billetera.

Emerson logró reunir suficiente material como para sugerir que Twain habría incluido instantáneos fotográficos dentro de su manuscrito.



"Mejor la posibilidad que la escuela estropie tu educación", sentía Mark Twain, quien fue un autor y filántropo exitoso.

Foto: AP

# **Aparece novela de Mark Twain perdida hace más de un siglo La obra fue escrita en 1876 y se llama Un Asesinato, un misterio y una boda [artículo] :**

**Libros y documentos**

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2001

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Aparece novela de Mark Twain perdida hace más de un siglo La obra fue escrita en 1876 y se llama Un Asesinato, un misterio y una boda [artículo] :

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)